

Curriculum Vitae

Personalia

Naam: Sigrid de Ronde-Zuñiga
Plaats: Veendam (Groningen)
Nationaliteit: Nederlandse
Permanent Resident V.S.
Telefoon: +31 6-53 11 30 85
E-mail: sderonde@gmail.com <http://www.sigridzuniga.com>

Motivatie – Doelstelling

Ik zoek een functie als vertaler (NL/EN), editor, IT-curriculumontwikkelaar/technisch schrijver, in een (inter) nationale educatieve werkomgeving of bedrijf. Ook zou ik graag gebruik maken van mijn sterke kant als ontwikkelaar/verbeteraar van opleidingsprogramma's, trainingen en gebruikershandleidingen. Tevens kan ik mij werk als technisch auteur voorstellen, bijvoorbeeld het maken van testmateriaal.

Werkervaring

- 2016 – 2017 **Editor/Technisch schrijver** – DirecTV/AT&T, El Segundo, V.S. (Jaarcontract)
Tekst editing en opschonen van Knowledge Base artikelen, migratie Knowledge Base documentatie van CSM Tridion naar Vignette. Schrijven van stap-voor-stap instructies en documentatiemateriaal. Opzetten en uitwerken van meetbare actieplannen voor editing- en projectwerk.
- 2015 **Technisch schrijver** – SPE Sony Pictures, Culver City, V.S. (Contract)
Schrijven en bewerken van documentatie voor Windows- & Linux-beveiligingstools en het beschrijven van technieken voor IT-personeel, Citrix-instructies en on-boarding van gegevens/accounts.
- 2014 – 2015 **IT Docent** – Los Angeles City College, Los Angeles, V.S. (part-time)
Lesgeven in besturingssystemen (Windows), A+ software-certificering en Netwerking semestercursussen. Ontwikkelen van labs en studiemateriaal voor studenten.
- 2013 – 2015 **Privé- en zakelijke trainingen** – Los Angeles, V.S. en in Nederland contractwerk voor Consulting services. Opzetten van MS Excel spreadsheets en lesgeven in MS Office, upgradetrainingen naar nieuwe versie (van 2003 naar 2010 en 2013).
- 2011 – 2013 **Boekhoudkundig & IT-medewerker** - Magnetecs Corp., Los Angeles, CA, V.S.
Verantwoordelijk voor alle boekhoudkundige taken en financiële analyses met gebruik van Quick Books 2012 en Excel 2010. Assistentieverlening bij IT-hulpvragen.
- 2008 – 2011 **IT Docent/Trainer**- CDG, Zoetermeer, Nederland & contract werk
Het geven van IT-training aan CDG Academiestudenten in Windows Vista en Windows Server 2008. Verantwoordelijk voor ondersteunende en coördinerende taken. Het verzorgen van interne trainingen aan personeel in de MS Officeproducten en boekhoudkundige software.
- 2006 - 2007 **IT-trainer/ Training Manager** - Fox Studio's, Los Angeles, CA, V.S. (1jr-contract)
Verantwoordelijk voor het managen van de IT-trainingsafdeling en het trainen van de Fox werknemers in diverse computersoftwareapplicaties. Geven van training in alle MS Office software, SharePoint introductie, Windows, Adobe; Photoshop intro, Dreamweaver & proprietary software (zoals Fox time training). Dankzij mijn inzet en efficiënte manier van trainen zijn een zeer verouderde afdeling en laboratorium gemoderniseerd en is een vernieuwd curriculum opgezet, dat beter aansluit op de behoeften in de Entertainmentindustrie.

2002 - 2006 **Docent** - DeVry University Long Beach, CA
Verzorgen van opleidingen en het geven van colleges op deze technische universiteit in Windows Server 2000/2003, Business Applicaties, Netwerk Communicatie en webdesign. Verantwoordelijk voor het opzetten van onlinetraining modules voor de MS Officeproducten en Windows Server training, die het proces van kennisvergaring efficiënter hebben gemaakt. Veel studenten vonden een betere baan dankzij deze vernieuwde modules.

Overig 25+ jaar werkervaring in Los Angeles, Californië.
10+ jaar Administratieve werkervaring (V.S.) en uitstekende organisatorische en administratieve vaardigheden. Vloeiend in de Engelse en Nederlandse taal.
In bezit van een NL-rijbewijs BE naast mijn Californische rijbewijs.

Opleiding

Vertaalstudie – Juridisch & Algemeen Vertalen - Beide richtingen - Nederlands/Engels
Chris Odijk, Amsterdam – 9/2017 - 2019

Californische Teaching Credentials – in computer software & hardware volwassenenonderwijs in Californië
Cal State Long Beach, CA - Credentials 2007

Computer LAN/WAN Technology & hardware, Long Beach, CA –2001-2002.
Institute of Network Technology, - 2002

Master of Business Administration, International Business in Los Angeles, V.S.
National University. Diploma 1993

Nederlandse Taal & Maatschappijleer, Noordelijke Hogeschool, Groningen.
Lerarenopleiding (Ubbo Emmius). Diploma 1986

Overige Opleidingen en Computer Industrie Certificering:

- MOS Access 2013, MSAS Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Access 2007 and Windows Vista Business Users
- Master MOUS Office Instructor certified (MS Office 2000);
- A+ hardware & software & IC3 certified
- MCITP Server 2008 (70-640; 642, 646; 647), Vista (70-620, 70-622)
- C-Best & ASTD (Am. Society Training & Development) Train-the-Trainer certificate
- MCP – Windows XP, 2000/2003 (70-210, 70-270, 70-293)
- Citrix CCA: XenApp 4.5, Password Manager 4.5, Access Gateway 4.5
- RES Software Certified Professional, RES Power fuse 8, RES Wisdom 4
- Secretaresseopleiding – Pont, Groningen.